



## Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Kültürlerarası İletişim ve Çeviribilim	MTF6100	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Doktora Seviyesi
-----------------	------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Atanmamış
---------------------	-----------

Dersi Veren(ler)	
------------------	--

Asistan(lar)ı	Ayşe Ayhan
---------------	------------

Dersin Amacı	Çevirinin kültürlerarası iletişim sürecinde ötekilik ve farkındalık gibi kavramların oluşumuna ve gündelik yaşantıdan politikaya etkisini öğrenciye kazandırmaktır.
--------------	---

Dersin İçeriği	Kültürlerarasılık kuramı çerçevesinde çeviri metinlerini incelemektir.
----------------	--

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

### Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenci Çevirinin kültürlerarası iletişim sürecinde ötekilik ve farkındalık gibi kavramların oluşumuna ve gündelik yaşantıdan politikaya etkisini kazanır
2	Öğrenci, çevirinin kültürlerarası iletişim sürecinde ötekilik ve farkındalık gibi kavramların oluşumuna katkısını ve gündelik yaşantıdan politikaya etkisini görür.
3	Öğrenci ideoloji ve çeviri arasındaki ilişkiselliği irdeler.
4	Öğrenci olgular kültürlerarası aktarımıyla ideolojik olarak yeniden şekillendirir.
5	Öğrenci kültür, ideoloji ve çeviri arasındaki ilişkiyi inceler.

### Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	İletişim nedir?	Kaynak Kitap
2	İletişim Bilim	Kaynak Kitap
3	Kültürlerarası İletişim tanımı ve içeriği	Kaynak Kitap
4	Kültürlerarası İletişim temel eğilimler	Kaynak Kitap
5	Dil ve kültür ilişkiselliği	Kaynak Kitap
6	İletişim kanalları ve dilsel işlev	Kaynak Kitap
7	İletişim ve Dil	Kaynak Kitap
8	Ara Sınav 1	Kaynak Kitap
9	İletişim ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap

10	Kültürel Boyut Kuramı ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap
11	Değer Yönelimleri Kuramı ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap
12	İnsan-İnsan Yönelimi Kuramı ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap
13	Zaman Yönelimi Kuramı ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap
14	İlişkisel Yönelim Kuramı ve çeviri ilişkisi	Kaynak Kitap
15	Final	Kaynak Kitap

## Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	60
Final	1	40
<b>Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı</b>		60
<b>Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı</b>		40
<b>TOPLAM</b>		100

## AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	9	126
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	1	30	30
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	7	3	21
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)			
<b>Toplam İşyükü</b>			219

<b>Toplam İşyükü / 30(s)</b>	7.30
<b>AKTS Kredisi</b>	7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----